

# Українська Православна Катедро Святої Софії

Saint Sophie Ukrainian  
Orthodox Cathedral



Cathédrale orthodoxe  
ukrainienne Sainte-Sophie

Церковна адреса/Church Address: 6250 12<sup>th</sup> avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: [www.stSophieMontreal.com](http://www.stSophieMontreal.com)

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір

Parish Priest: Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir

тел/home tel: 514.727.2236 моб/cell: 514.947.2235 email: [vkouchnir@acn.net](mailto:vkouchnir@acn.net)

Голова парафіяльної ради: Юрій Гела/Parish Council President: Yoris Gella

тел/tel: 514.626.1625 email: [yoris.gella@gmail.com](mailto:yoris.gella@gmail.com)

## ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ RESURRECTION NEWSLETTER

ТРОЙЦЯ



PENTECOST

8-го Червня 2014

June 8, 2014

## РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ І СВЯТ

Неділя, 8-го Червня	Тройця. Голос 7. <i>Читання: Діянь 2:1-11; Івн. 7:37-52; 8:12</i>	Літургія в 9:30 год. ранку після Вечірня
Понеділок, 9-го Червня	Духів День <i>Читання: Єф. 5:9-19; Мф.18:10-20</i>	Літургія в 9:30 год. ранку
Неділя, 15-го Червня.	Неділя всіх Святих. Голос 8. <i>Читання: Євр.11:33-12:2; Мф. 10:32-33, 37-38; 19:27-30</i>	Літургія в 10:00 год. ранку.

## SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

### A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY

Sunday, June 8	Pentecost. Holy Trinity Sunday. Tone 7. <i>Readings: Acts 2:1-11; John 7:37-52; 8:12</i>	Liturgy at 9:30 a.m., followed by Vespers
Monday, June 9	Day of the Holy Spirit <i>Readings: Eph. 5:9-19; Mt. 18:10-20</i>	Liturgy at 9:30 a.m.
Sunday, June 15	Sunday of All Saints. Tone 8. <i>Readings: Heb. 11:33-12:2; Mt. 10:32-33, 37-38; 19:27-30</i>	Liturgy at 10:00 a.m.

## ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГолошення

**ВІТАЄМО** - Радо вітаємо до нашої парафії та ласкаво запрошуємо до церковної авудиторії для зустрічі і знайомства за чашкою кави. Якщо ви бажаєте отримати інформацію, як стати членом парафії, зверніться до настоятеля о. Володимира.

**МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН ПО ДОМАХ, ЛІКАРНЯХ І ДОМАХ ОПІКИ** - Оксану Русин, Олю Регуш, Марусю Зимовець, Зою Роніш, Анну Вакулін, Михайла і Мирославу Драган, Володимира і Анну Ленько, Михайло Гринишин, Надю Калюжну, Івана і Павліну Ілієнко, Володимиру Маланчук, Галину Мельник-Марко, Ліду Номировську, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегин, Олю Піно, Юлію Варварич, Зіну Мовчан, Володимира Ваверчак, Варвара Ковальчук, Василь Андрусик, Хан Юрій, і Роман Богачик.

**ЗЕЛЕНІ СВЯТА (ПРОВОДИ)** - Порядок відправ на цвинтарі Mount Royal сьогодні о 2-й год. по полудні біля головного Хреста. За відправами на цвинтарі Hawthorndale за особистим домовленням із о. Володимиром за номером 514-727-2236.

**ДИТЯЧА ЛІТНЯ ОСЕЛЯ** - розпочинається з 29-го червня до 13-го липня 2014 року. Бажаючі надіслати свою дитину до літнього табору, звертайтеся до настоятеля о. Володимира 514-727-2236. На нашій електронній сторінці в інтернеті знаходяться інформації. [www.stsophiemontreal.com](http://www.stsophiemontreal.com).

**ПОСВЯЧЕННЯ КАПЛИЦІ НА ОСЕЛІ СВЯТОЇ СОФІЇ** - 13-го липня, 2014 року, за участю Митрополита Юрія і Єпископа Андрія, відбудеться посвячення каплиці. Автобус буде відправлятися від Катедри Святої Софії о 8:00 год. ранку. Початок Літургії о 10:00 год. ранку. Катедра буде зачинена, оскільки Літургія буде відправлятися на Оселі. Всіх запрошуємо.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ** - пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, прошу негайно про це повідомити о. Володимира. Обов'язок родини повідомити о. Володимира. Не надійтеся на друзів або сусудів, щоб вони це робили за вас. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана із лікарні, чи то до дому чи із старечого будинку.

**ДОМАШНІ ВАРЕНИКИ** - можна придбати після Літургії в церковній залі. Дозина \$6. Звертайтеся до Олеси Грицковян за номером 514-363-0467.

**МУЗИЧНИЙ ДИСК НА СЛОВА МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА ОГІЄНКА** - можна придбати для себе чи в подарок своїм друзям. Звертайтеся до о. Володимира 514-727-2236. Послухати пісні - прошу відвідайте нашу веб-сторінку [stsophiemontreal.com](http://stsophiemontreal.com)

**ЗМІНА АДРЕСИ** - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню адресу, номер телефона чи свою електронну адресу, просимо повідомте про це Євгена Підвисоцького за номером 514-331-0264, щоб ми могли зробити відповідні зміни на нашому церковному компютері.

**ВОСКРЕСНИЙ БЛАГОВІСНИК** - Якщо ви або хтось із ваших близьких чи знайомих, бажали би отримувати Воскресний Благовісник через електронну пошту, перешліть Вашу електронну адресу до Адріани Жеребецькій ([azerebecky@acn.net](mailto:azerebecky@acn.net)) і вам будуть висилати Благовісник кожного тижня.

## PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS

**WELCOME VISITORS** - Welcome to St. Sophie Cathedral. We are pleased you chose to be here with us today. Please join us downstairs for coffee after the Liturgy, so we have the opportunity to meet you.

**PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church:** Basilius Andrusyk, Vera Buchak-Seguin, George Chan, Myroslava & Michael Dragan, Michael Hrynyshyn, Iwan & Paulina Iliencko, Nadia Kaluzny, Varwara Kowaltschuk, Volodymyr & Anna Lencko, Volodymyra Malanchuk, Halyna Melnyk-Marko, Zina Mowchan, Lida Nomirovski, Olga Pineau, Olga Regush, Zoya Ronish, Oksana Rusyn, Julia Varvarich, Anna Wakulin, Volodymyr Waverchuck Sr., Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.

**GREEN SUNDAY (PENTACOST)** – The Memorial Services will take place as in past years. Grave-side blessings will take place today, beginning at 2:00 pm at the Parish monument. For Hawthorndale Cemetery, please arrange a time with Fr. Volodymyr by calling 514-727-2236.

**CAMP ST. SOPHIE** – This year's camp will run from June 29 – July 13, 2014. Applications are available on our website at [www.stsophiemontreal.com](http://www.stsophiemontreal.com). We will celebrate the Baptism of Ukraine and Blessing of the Chapel on Sunday, July 13. The Divine Liturgy led by Metr. Yuriy and Bishop Andriy will begin at 10:00 am, followed by the blessing of the water, lunch, and a concert by the campers. Bus transportation will be available. For more information, please contact Fr. Volodymyr at 514-727-2236 or [vkouchnir@acn.net](mailto:vkouchnir@acn.net).

**ILL PARISHIONERS** - Please notify Fr. Volodymyr of all sick and hospitalized parishioners. This is the duty of the family. Do not count on your friends and neighbours to pass the word on. Also, please let him know when family members have been discharged from hospital or moved to a nursing home.

**DELICIOUS, HOMEMADE FROZEN VARENYKY** – available for sale, \$6.00/dozen, in the Parish Hall. Contact Alice Hryckowian - 514-363-0467.

**METR. ILARION CD's** – now available for sale. For more information, please contact Fr. Volodymyr at 514-727-2236.

**CONTACT INFORMATION** - Please notify J. Pidwysocky at 514-331-0264 if your address, telephone numbers or e-mail address have been changed. Any changes will be updated on our computer so all mailings to you will be sent correctly.

**ELECTRONIC COPY OF OUR SUNDAY BULLETIN** - If you, a family member, or someone you know would like to receive our parish bulletin electronically, please e-mail Adrianna Zerebecky (azerebecky@acn.net) and ask her to add you to the e-mail distribution list.

\* \* \* \*

**ОПОВІДЬ: ДМИТРО КУЗНЕТСОВ**, син Володимира Кузнетсов і Лудмили Давидова, має намір одружитися із **ВІКТОРІЮ КОЗІЙ**, дочка Валерія Козій і Тетяни Ломака. Шлюб відбудеться у Катедрі Св. Софії у Суботу, 14-го червня, 2014 р. о годині 12:30 по полудні.

**WEDDING BANNS: DMITRY KUZNETSOV**, son of Vladimir Kuznetsov and Lyudmila Davydova, intends to marry **VICTORIYA KOZIY**, daughter of Valeriy Koziy and Tetyana Lomaka. Wedding will take place in St. Sophie Cathedral on Saturday, June 14<sup>th</sup>, 2014 at 12:30 p.m.

\* \* \* \*

## ПРАЗНИК СВЯТОЇ П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

Світлий празник Пасхи завершується не менш світлим і великим празником Святої П'ятидесятниці. Після Христового Різдва і Воскресіння цей празник належить до найбільших празників нашого церковного року. Зішестя Святого Духа це — наче вінець і печать у здійсненні спасіння людського роду, через Сина Божого - Ісуса Христа. В дні святої П'ятидесятниці сам Святий Дух помазує апостолів на проповідників Христового Євангелія. Празник Святої П'ятидесятниці заслуговує на особливу увагу з огляду на свою історію, свої богослужіння та своє значення.

Старозавітна П'ятидесятниця у єврейського народу в давнину щорічно святкували три великі празники: празник Пасхи, празник П'ятидесятниці і празник Кучок. В книзі Виходу (Старого Завіту) сказано: "Тричі на рік святкуватимете празники на мою честь. Ти пильнуватимеш свята опрісноків... Ти пильнуватимеш також свята жнив, перших плодів праці твоєї, того, що сієш у полі, і свята зборів, під кінець року, коли збиратимеш з поля працю твою" (23, 14-16).

Свою назву празник отримав від того, що це був 50-тий день після празника Пасхи, а також 50-тий день від початку жнив. Первісно П'ятидесятниця - це було свято жнив і подяки. Того дня за приписом закону приходили до Єрусалиму великі маси жидів зі всуди, навіть з далеких країв, щоб подякувати Богові за земні плоди та принести з них у храмі свою жертву. В пізніших часах до празника П'ятидесятниці, як свята жнив, долучився ще й історичний мотив: річниця надання Божого Закону на Горі Сінай 50-го дня після виходу з Єгипту.

Християнська П'ятидесятниця

Апостоли й перші християни як празник Пасхи, так і празник П'ятидесятниці перейняли від Старого Заповіту й задержали його назву, бо і для них це був 50-ий день після Пасхи, але надали йому цілком іншого змісту і значення. Головний мотив святкування П'ятидесятниці для новозавітної Церкви це

подія приходу Святого Духа на апостолів. Звідси цей празник має ще назви, День Зішестя Святого Духа або День Святої Трійці.

Зішестя Святого Духа для первісної християнської Церкви була така радісна, урочиста й важлива подія, що цей празник поставила на рівні з празником Пасхи і Христового Різдва. Святкування цього празника, подібно як і празника Пасхи, з часом продовжується на цілий тиждень, який також набуває привілей загальниці [Дозвіл Церкви на протязі цілого тижня вживати м'ясні та молочні продукти.

З Богослужіння П'ятидесятниці прийшла до наших щоденних молитов, нам добре відома, молитва до Святого Духа: "Царю небесний ..." Ця молитва починає кожне наше богослужіння.

Старозавітна Церква мала звичай у дні П'ятидесятниці підлогу своїх Храмів вкривати свіжою травою, а хати і храми замаювати гілками дерев і квітами на знак того, що в тому часі, коли був даний Божий Закон, вся природа красувалася в зелені та квітах. Треба погодитися, що й апостоли, зберігали цей звичай, і свою горницю замаїли зеленню і квітами. Цей звичай перейшов і до новозавітної Церкви. Звідси ще одна назва П'ятидесятниці: Зелені Свята. Квіти й зелень дерев є ознакою життя і тому стали вони символом життєдайного Святого Духа. Як природа на весні оновлюється зеленню і квітами, так і свята Церква і її християни оновлюються силою Святого Духа.

В понеділок після празника П'ятидесятниці святкує наша Церква празник Святого Духа. А це тому, бо Східна Церква з давніх-давен має звичай, наступного дня після великого празника віддавати честь Пресвятій Трійці. День святої П'ятидесятниці святкує саму подію Зішестя Святого Духа на апостолів, а понеділок призначений для віддавання честі Святому Духу, як третій Божій Особі. Про це Синаксар понеділка каже так : "В цей день, в понеділок П'ятидесятниці, святкуємо того всесвятото й животворного і всесильного Духа, єдиного з Трійці Бога, єдино-гідного, єдиносущного і єдино-славного Отцю і Синові..."

На особливу увагу заслуговує вечірня понеділка, яка звичайно правиться не в неділю вечором, але зразу після св. Літургії близько полудня у той самий день П'ятидесятниці. З'єднання Вечірні з Літургією по Церковному уставу є для того, щоб усі присутні на Літургії могли взяти участь у коліноприклонних молитвах.

### Значення Зішестя Святого Духа

Подія Зішестя Святого Духа мала дуже велике значення для апостолів і перших християн і для цілої Христової Церкви. Св. Іван Золотоустий у проповіді на празник П'ятидесятниці каже: "Преласкавий Бог сьогодні наділив нас великими дарами, які важко вимовити словами. Тому усі разом радіймо і радістю, славимо нашого Бога. Святий Дух нас звільнив з неволі та покликав до свободи. З цього джерела випливають пророцтва, ласки зцілення і все інше від нього." На стихирах великої вечірні П'ятидесятниці читаємо: "Все подає Святий Дух. Він виливає пророцтва, вдосконалює священників, неуків навчив мудрості, рибаків зробив богословами, об'єднує всю громаду церковну. Утішителю, єдиносущний і спів-престольний Отцю і Синові, слава Тобі."

Святий Дух дарував апостолам дар мови, дар розуміння Св. Писання і дар мужності у проповідуванні і визнанні святої віри. "В день П'ятидесятниці — каже 2-ий Ватиканський Собор — зійшов св. Дух на учнів, щоб перебувати з ними навіки. Церква Нового Заповіту стала прообразом об'єднання всіх народів у вселенській віри, яка промовляє всіма мовами..."